# SRF-JRMC conducts VPP kick-off ceremony

**Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs**

Almost two thousands employees of the U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) celebrated an Occupational Safety and Health Administration (OSHA) Voluntary Protection Program (VPP) Kick-off at a ceremony conducted at the SRF-JRMC Summer Festival Parking Lot area on May 12. A similar kick-off was held at the SRF-JRMC detachment in Sasebo May 14.

The distinguished guest speakers were Pearl Harbor Naval Shipyard Commanding Officer Rear Adm. (Sel) Greg Thomas, and Yokosuka Defense Office Director Reiko Samizo.

In his remarks, SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Steven Stancy thanked each employee for attending this extremely important event. He was told that this is the first time SRF-JRMC employees have attended an event all at one time, and that he thinks it is fitting that we are gathering as one command for the command's number one Priority, Safety! At the ceremony, SRF-JRMC also celebrated its recent safety awards. Stancy said, "Being recognized by the Chief of Naval Operations with the 2009 2nd place award for Safety Ashore in the Industrial OCONUS category and first place awards in 2008 and 2007 is a step towards SRF-JRMC reaching its Strategic Goal of Becoming the Best Performing U.S. Naval Ship Maintenance Provider by 2012 and being able to prove it. Our number one Tactical Goal supporting our Strategic Goal is to "Enable Our People." And one way we enable our people is by improving the safety posture and culture through implementing the Voluntary Protection Program."

According to Stancy, people are the most important resource at SRF-JRMC. The command takes care of its people by providing a safe working environment for everyone. That can be a challenge because of the nature of work people perform at SRF-JRMC.

The VPP was initiated in 1982 by the OSHA. It is a tool kit to help promote effective worksite-based safety and health and to reduce the rate of injuries to as low as reasonable achievable. It supports the development of a cooperative safety and health relationship between management and employees, encourages workers to take ownership of their own safety as well as that of their coworkers. It, also, encourages workers to inform their supervisor of an unsafe condition or a "potentially" unsafe condition existing in their work area, and provides the management support required to take immediate action to correct unsafe conditions and support your decision to stop work until all proper safety controls are put in place.

"VPP creates cooperation and knowledge sharing with other U.S. Naval Shipyard VPP Star Sites. Pearl Harbor Naval Shipyard is our Star Site mentor. As such, SRF-JRMC will gain invaluable knowledge from Pearl Harbor Naval Shipyard that will support SRF-JRMC moving to VPP Star Site status, too. Reaching Star Site Status will provide the safest workplace and protect the health and environment of each worker here, said Stancy.

Thomas said that management, supervision, and leadership need to be engaged in making safety the priority for the command, and that there will be outside influences such as schedule and cost pressures, and management must ensure that safety remains the priority and understand that as we positively influence safety; schedule and cost

**Rear Adm. (Sel) Greg Thomas, Commanding Officer Pearl Harbor Naval Shipyard delivers his remarks during the ceremony while other distinguished guests look on.**
**来賓及び祝辞を送るパールハーバー米海軍工廠司令官グレッグ・トーマス少将。**

will fall in line. "This needs to be constantly reinforced at all levels in the command. Employees at all levels need to be involved in recognizing that they 'own' safety, not just for themselves, but also for their coworkers. A culture of interdependency, where we strive to treat each other as family, needs to be established to sustain a safe work environment."

Thomas concluded his remarks, "I appreciate your time in letting me come and address you on safety and having my shipyard team share some of our lessons learned during our journey to becoming a VPP Star Site. At Pearl Harbor, we recognize that while attaining the recognition as a VPP Star Site is a significant accomplishment, we can never be satisfied and must continue to strive to make our workplace safer each and every day."

Samizo stated that the Yokosuka Defense Office understands that Stancy has always been actively engaged with safety at the work place, taking the lead in educating employees, to not just be satisfied with the present situation. Samizo appreciated the fact that SRF-JRMC decided to introduce VPP in order to pursue safety further for all workers, taking the working environment into consideration, and has been making preparations for the introduction since last year.

"SRF-JRMC is a traditional group of top-level technical experts that maintain ships of the Seventh fleet and has overcome various hardships by adhering to its motto, 'Nam Demo Dekimasu.' I expect the VPP will also bring forth much fruit and unite employees with the intention of creating a safe and healthy working environment," said Samizo.

"I must emphasize that VPP is not easy. You must take ownership and say to yourself, 'Safety is my number one job.'" Then ask yourself these three questions prior to starting any job: 'What can hurt me or those around me on the job today? What am I going to do about it? If I can't fix it? Who can I call to help me get it fixed?' Please practice using this tool everyday for your self, for your coworkers, and for your families," Stancy said

# SRF-JRMC、自主的安全保護プログラム（VPP）の導入を宣言

**文・写真：安達慶一、CFAY広報課**

５月１２日、艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）の2,000人近い従業員がSRF-JRMCの納涼大会が行なわれる駐車場に集まり、労働安全衛生局（OSHA）が促進する自主的安全保護プログラム（VPP）の導入の宣言式を行ない、佐世保分所での宣言式は５月１４日に行なわれた。

来賓としてパールハーバー米海軍工廠司令官グレッグ・トーマス少将（選）と横須賀防衛事務所所長の三溝豊亨（さみぞ　れいこう）氏が祝辞を述べた。

SRF-JRMC司令官スティーブン・スタンシー大佐はスピーチの中で、極めて重要なイベントへの従業員の参加に感謝し、全従業員が一同に参加する大イベントは「安全」を部隊の最優先事項に位置付けるのにふさわしいと感想を伝えた上で、以下のように語った。

「さて安全を確保するために行ってきた、皆さんの日ごろの取り組みが認められました。2009年度、私達の部隊は米海軍作戦部長安全賞の海外工業部門において、第2位にえらばれました。おめでとうございます。2007年度、2008年度に引き続き獲得しました。数年連続で米海軍作戦本部長（CNO）安全賞の獲得は『2012年までに米海軍における最高のメンテナンス部隊になる』という私たちの目標に向けワンステップ近づいたと共に、着実に目標を達成できることを示しています。戦略ゴールを達成するために定められた実務ゴール1は、人材『財』の育成です。そこでSRF-JRMCでは自主的安全保護プログラム(VPP)を通じて、安全に対する姿勢、安全文化を改善することにより、人材を育成していきます。」

スタンシー大佐によると従業員がSRF-JRMCにとって一番大切な財産であり、部隊は安全な職場環境を提供し、従業員を大切にする必要があると言う。とはいえ危険を伴うSRF-JRMCの業務の特質上、職場の安全確保は容易ではない。

VPPとは1982年にアメリカの労働安全衛生局(OSHA)が始めたプログラムである。プログラムは、安全衛生における監督者と従業員の間の協調関係の構築や従業員に自分と同僚の安全に対する責任の保持の促進、作業現場の危険要因や危険となる恐れのある状態を監督者への報告、危険な状態の修正に迅速な措置が取れるように監督者が部下を支援する、また、適切な安全管理が実施されるまで作業を中断する判断を各自ができるよう促すなど、現場における効果的な安全衛生活動を促進し、事故発生率を出来るだけ低く抑えるためのツールキットである。

**Almost two thousands members of U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) gathered to celebrate the VPP Kick-off ceremony.**
**VPPの導入宣言式に集まった艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）の2,000人近い従業員。**

「VPPの『スター・サイト』である本国の海軍工廠と協力し、知識の共有を図ります。パールハーバー海軍工廠が我われの指導にあたります。つまり、パールハーバー海軍工廠は我われがVPPの『スター・サイト』の地位を獲得できるように支援と貴重な知識を与えてくれます。『スター・サイト』の地位を獲得することで、SRF-JRMCの従業員の皆さんに最高に安全な作業環境を提供し、皆さんの健康と作業環境を保護することが出来るのです。」とスタンシー大佐。

トーマス少将は祝辞の中で、管理者、監督者、リーダーはスケジュールや費用などの外的なプレッシャーに圧されずに部隊の安全を最優先項目にすることを努める必要があると、また、安全に対して積極的に働きかけることで、スケジュールや費用の問題が解決に向かうということを理解して欲しいと述べた。「そのためには、部隊のあらゆるレベルで継続的に安全対策を強化していく必要があります。あらゆるレベルの従業員が『個人』の安全を認識する必要があります。この個人とは、自分自身だけでなく、自分の同僚も含みます。相手を家族のように扱おうと努力する相互依存の文化を構築し、安全な作業環境を維持する必要があります。」

少将は祝辞をこう締めくくった。「本日ここで皆さんに安全衛生についてお話する機会を与えていただき、ありがとうございます。パールハーバー海軍工廠のチームがVPPスター・サイトになるまでに学んできたことを、皆さんと共有出来ることもうれしく思います。VPPスター・サイトに一つとして認められることが偉業である一方、我われパールハーバーではそれだけで満足せず、私たちの作業現場をさらに安全なものにするよう、日々努力を続けています。」

続いて、来賓の三溝氏がスタンシー大佐は日ごろから従業員の先頭に立ち、職場の安全に積極的に取り組んできたものの現状に満足することなく従業員の職場環境に配慮し、更なる安全を追及するために米国安全衛生局が定めるVPPの導入を決断し、昨年からその準備を始めたと語った。

「SRF-JRMCは、米海軍第七艦隊を始めとする艦船の造修部隊として、伝統ある世界トップレベルの技術集団であり『何でも出来ます』を合い言葉に、数々の困難を乗り越えてこられたと承知していますが、本日宣言されたVPPも従業員が一致団結し、組織全体として自発的に健康かつ安全な職場環境を築き上げるという意識の下、必ずやめざましい成果を上げられるものと期待しております」と三溝氏は祝辞を締めた。

最後にスタンシー大佐は「VPPは決して容易なものではありません。安全はあなた自身の責任であり、『安全第一』であることを自分にしっかり言い聞かせてください。作業開始前に３つの自問を行なってください。それは、今日の仕事で自分自身が怪我をするようなものはないか。それについて何をしたら良いのか。自分で対処出来ないときは誰に相談すればよいのか。これを必ず毎日実践してください」と語気を強めた。